

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der mar-  
mergroeven en -zagerijen op het gehele grond-  
gebied van het Rijk**

**Sous-commission paritaire de l'industrie des  
carrières et scieries de marbres de tout le terri-  
toire du Royaume**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart  
2007*

*Convention collective de travail du 13 mars 2007*

Arbeidsvoorwaarden

Conditions de travail

**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

**CHAPITRE Ier. Champ d'application**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk ressorteren.

Article 1 er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume.

Onder "werklieden" worden de werklieden en werksters verstaan.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

NEERLEGGING-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR. N°
2 9 -03- 2007	0 5 -04- 2007	

82. 418 16/10208

HOOFDSTUK II. *Lonen en premies*CHAPITRE II. *Salaires et primes*

## A. Meerderjarige werklieden

## A. Ouvriers majeurs

## Minimumuurlonen

## Salaires horaires minima

Art. 2. Vanaf 1 januari 1984, is de arbeidstijdregeling vastgesteld op 38 uren per week.

Art. 2. Depuis le 1er janvier 1984, la durée du travail est fixée à 38 heures par semaine.

De minimum barema uurlonen en de werkelijke uurlonen worden met 0.05 EUR per uur verhoogd op 1 juni 2007 en met 0.05 EUR per uur op 1 juni 2008, in een arbeidstijdregeling van 38 uren per week.

Les salaires horaires minima barémiques et les salaires horaires réels sont augmentés de 0,05 EUR l'heure au 1er juin 2007 et de 0,05 EUR l'heure au 1er juin 2008, dans un régime de travail de 38 heures semaine.

De lonen zijn de volgende op 1 januari 2007 :

Les salaires au 1er janvier 2007 sont les suivants :

	EUR
Hulpwerklieden	10,3719
Geoëfenden	10,7933
Geschoolden	11,2384

	EUR
Manoeuvres	10,3719
Spécialisés	10,7933
Qualifiés	11,2384

De werklieden die de nodige lichamelijke geschiktheid niet bezitten voor de uit te oefenen functie, mogen worden betaald op basis van 90 pct. van de categorie "hulpwerklieden".

Les ouvriers n'ayant pas les aptitudes physiques requises pour l'exercice de la fonction peuvent être rémunérés sur base de 90 p.c. de la catégorie "manoeuvres".

Deze schaalminima dienen te worden beschouwd als een gewaarborgd minimumuurloon, alle om het even welke premies inbegrepen, met uitsluiting van de ploegenpremie.

Ces minima barémiques s'entendent comme un salaire horaire minimum garanti, toutes les primes généralement quelconques comprises, à l'exclusion des primes d'équipes.

Deze minimumuurlonen gelden voor de werklieden die met normaal rendement werken en stemmen overeen met de indexreeks 104,68 tot 105,72.

Ces salaires horaires minima s'entendent pour des ouvriers travaillant à rendement normal, et sont mis en regard de la tranche d'indice 104,68 à 105,72.

Art. 3. Aan de werklieden die in ploegen werken wordt bij hun uurlozen een minimumpremie uitbetaald die als volgt is vastgesteld in een arbeidstijdregeling van 38 uren per week :

	EUR
	-
Ochtendploeg	0
Namiddagploeg	0.7124
Nachtploeg	2.1088

De werkgever kan de gemiddelde premie als volgt berekenen :

Regeling van 38 uur/week

- voor de 3 ploegen :

$$(0 \text{ EUR} + 0,7124 \text{ EUR} + 2.1088 \text{ EUR}) : 3 = 0.9404 \text{ EUR/uur}$$

- voor de 2 ploegen :

$$(0 \text{ EUR} + 0,7124 \text{ EUR}) : 2 = 0.3562 \text{ EUR/uur}$$

Deze premies worden geïndexeerd zoals de lonen.

Art. 4. De werklieden hebben recht op het loon van hun beroepscategorie dat in artikel 2 is bepaald. Wanneer zij bij gelegenheid in een lagere looncategorie moeten gaan werken, dan hebben zij recht op hun gewoon loon. Wanneer zij bij gelegenheid in een hogere looncategorie moeten gaan werken, dan hebben zij recht op het loon van die categorie.

Art. 3. Pour les travailleurs travaillant en équipes, il est ajouté aux salaires horaires une prime minimum établie comme suit, en régime de travail de 38 heures par semaine :

	EUR
	-
Equipe du matin	0
Equipe de l'après-midi	0.7124
Equipe de nuit	2,1088

La faculté est laissée à l'employeur de calculer la prime moyenne comme suit :

Régime de 38 heures/semaine

- pour les 3 pauses :

$$(0 \text{ EUR} + 0,7124 \text{ EUR} + 2.1088 \text{ EUR}) : 3 = 0.9404 \text{ EUR/heure}$$

- pour les 2 pauses :

$$(0 \text{ EUR} + 0,7124 \text{ EUR}) : 2 = 0.3562 \text{ EUR/heure}$$

Ces primes sont indexées comme les salaires.

Art. 4. Les ouvriers ont droit au salaire de leur catégorie professionnelle définie à l'article 2. Lorsqu'ils sont appelés à travailler occasionnellement dans une catégorie inférieure de salaires, ils bénéficient de leur rémunération habituelle. Lorsqu'ils sont appelés à travailler occasionnellement dans une catégorie supérieure, ils bénéficient du salaire de cette catégorie.

Een paritaire werkgroep zal ten laatste voor 31 december 2007 een nieuwe beroepenclassificatie opstellen en in toepassing brengen.

Un groupe de travail paritaire établira et finalisera pour le 31 décembre 2007 au plus tard une nouvelle classification de fonctions.

#### B. Jongere werklieden

#### B. Jeunes travailleurs

Art. 5. De minimumuurlonen alsook de werkelijk betaalde uurlonen van de jongere werklieden worden berekend op de uurlonen van de meerderjarige werklieden van de beroepscategorie waartoe de betrokkenen behoren. verlaagd tot de volgende percentages :

Art. 5. Les salaires horaires, tant minima qu'effectivement payés des jeunes ouvriers, sont calculés sur la base des salaires horaires des ouvriers majeurs de la catégorie professionnelle à laquelle les intéressés appartiennent, réduits aux pourcentages ci-après :

Leeftijden - Ages -	Zonder diploma's - Non-diplômés -	Met diploma's (of die de cursussen van een vakschool of een bedrijfsschool volgen) - Diplômés (ou fréquentant les cours d'une école professionnelle ou industrielle)
	pct./p.c.	pct./p.c.
20 1/2 jaar/ans	95	100
20 jaar/ans	90	100
19 1/2 jaar/ans	85	100
19 jaar/ans	80	95
18 1/2 jaar/ans	75	90
18 jaar/ans	70	85

Art. 6. De jongere werklieden die het normale werk van meerderjarige werklieden verrichten. hebben recht op de lonen die overeenstemmen met de beroepscategorie waartoe zij behoren.

Art. 6. Les jeunes ouvriers effectuant le travail normal des ouvriers majeurs bénéficient des salaires correspondant à la catégorie professionnelle à laquelle ils appartiennent.

Vanaf 1 januari 2008, zullen de lonen van de jongere werknemers afgeschaft worden en vervangen door een nieuwe functieclassificatie.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, les barèmes des jeunes travailleurs seront supprimés et remplacés par une nouvelle classification de fonctions.

Art. 7. Om op de in kolom "met diploma's" van artikel 5 vastgestelde lonen aanspraak te kunnen maken, moeten de gediplomeerde werklieden en de leerlingen die de cursussen van een vakschool of van een bedrijfsschool volgen :

- a. houder zijn van diploma's of cursussen volgen die in de behoeften van het marmerbedrijf voorzien (mechanica, elektriciteit, tekenen);
- b. aan hun werkgever er van doen blijken dat zij op de cursussen werkelijk aanwezig zijn.

### HOOFDSTUK III.

*Koppeling van de lonen en de ploegenpremies aan het gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 8. De in artikel 2 bepaalde minimumuurlonen, de werkelijk betaalde lonen, de ploegenpremies alsmede de lonen van de jongere werklieden die bepaald zijn bij artikel 5 worden gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks vastgesteld wordt door het Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en bekendgemaakt wordt in het Belgisch Staatsblad.

Op 1 januari 2007 is de spilindex 103,62.

Art. 9. Elke schommeling van het indexcijfer van 1 pct. van zijn waarde geeft recht op een verhoging met 1 pct. van de lonen die op dat ogenblik betaald worden.

Voorbeeld :

Art. 7. Pour pouvoir prétendre aux salaires prévus dans la colonne "diplômés" de l'article 5, les ouvriers diplômés et les élèves fréquentant les cours d'une école professionnelle ou industrielle doivent :

- a. être titulaire de diplômes ou fréquenter des cours répondant aux besoins de l'industrie du marbre (mécanique, électrique, dessin);
- b. justifier auprès de leur employeur, de leur présence effective à ces cours.

### CHAPITRE III.

*Liaison des salaires et des primes d'équipes à l'indice santé des prix à la consommation*

Art. 8. Les salaires horaires minimums définis à l'article 2, les salaires effectivement payés, les primes d'équipes ainsi que les salaires des jeunes ouvriers prévus à l'article 5, sont rattachés à l'indice santé des prix à la consommation, établi mensuellement par le Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie et publié au Moniteur belge.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2007, l'indice pivot est de 103,63.

Art. 9. Toute variation de l'indice de 1 p.c. de sa valeur acquise donne droit à une augmentation de 1 p.c. des salaires payés à ce moment.

Exemple :

Laagste indexcijfer van de reeks (basis 2004)	Hoogste indexcijfer van de reeks (basis 2004)	Indice limite inférieure de la tranche (base 2004)	Indice limite supérieure de la tranche (base 2004)
104,68	105,72	104,68	105,72
105,73	106,78	105,73	106,78
106,79	107,85	106,79	107,85
107,86	108,93	107,86	108,93
108,94	110,02	108,94	110,02

De waarde van het indexcijfer dat als hoogste grens van de reeks is aangegeven is het indexcijfer dat overschreden moet worden om een nieuwe verhoging met 1 pct. te veroor/aken.

La valeur de l'indice indiqué comme limite supérieure de la tranche est l'indice qui doit être dépassé pour déclencher une augmentation nouvelle de 1 p.c.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, vwordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid. Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

De lonen die vworden uitbetaald na de overschrijding van het hoogste grensindexcijfer van de reeks blijven bijgevolg onveranderd zolang het indexcijfer van de consumptieprijzen boven het begin van de reeks blijft en de volgende reeks nog niet bereikt heeft.

Les salaires payés après le dépassement de la limite supérieure de la tranche restent donc inchangés aussi longtemps que l'indice des prix à la consommation reste au-dessus du début de la tranche et en deça de la limite de la tranche suivante.

Voorbeeld :

Exemple :

De uurlonen die betaald vworden ingevolge de overschrijding van het hoogste grensindexcijfer van de reeks 104,68 blijven geldig zolang het indexcijfer tussen 104,68 en 105,72 schommelt.

Les salaires horaires payés à la suite du dépassement de la limite supérieure de la tranche 104,68 resteront en vigueur aussi longtemps que l'indice se situe entre 104,68 et 105,72.

Art. 10. De loonwijzigingen gaan in op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarop het indexcijfer van de consumptieprijzen betrekking heeft.

Art. 10. Les variations de salaires prennent cours le premier jour du mois suivant celui auquel se rapporte l'indice des prix à la consommation.

#### HOOFDSTUK IV. *Eindejaarspremie*

#### CHAPITRE IV. *Prime de fin d'année*

Art. 11. De werklieden die op 1 december van het lopende jaar in de onderneming ingeschreven zijn, zullen voor 31 december van het referentejaar een jaarlijkse eindejaarspremie van 169 uren (in 39-urenstelsel) of 164,66 uren (in 38-urenstelsel) van hun individueel loon op 30 november van het referentejaar ontvangen.

Art. 11. Les ouvriers inscrits dans l'entreprise le 1<sup>er</sup> décembre de l'année en cours, toucheront, avant le 31 décembre de l'année de référence, une prime annuelle de fin d'année de 169 heures (en régime de 39 heures) de leur salaire individuel au 30 novembre de l'année de référence, ou 164,66 heures (en régime de 38 heures).

Onder "individueel loon" dient te worden verstaan : het uurloon verhoogd met de premies uitgedrukt per uur met uitzondering van de ploegenpremies.

Par "salaire individuel" on entend : le salaire horaire, majoré des primes ramenées à l'heure à l'exception des primes d'équipes.

Hebben recht op de premies naar rato van hun effectieve arbeidsprestaties en voorzover zij ten minste 3 maand in dienst in de onderneming zijn :

Ont droit à la prime, au prorata de leurs prestations effectives et pour autant qu'ils aient un minimum de 3 mois de présence dans l'entreprise :

- de werklieden die op 1 december van het referentejaar ingeschreven zijn;

- les ouvriers inscrits le 1<sup>er</sup> décembre de l'année de référence;

- de werklieden die door de werkgever werden ontslagen, behalve bij ontslag om dringende of disciplinaire reden;

- les ouvriers licenciés par l'employeur sauf pour faute grave ou pour raison disciplinaire;

- de gepensioneerden, de bruggepensioneerden en de rechthebbenden van de overleden werklieden.

- les pensionnés, prépensionnés et ayants droit des ouvriers décédés.

Het aantal dagen effectieve activiteit van de onderneming en/of de afdelingen is index 100 voor de berekening van de evenredige delen.

Le temps d'activité effectif de l'entreprise et/ou des sections, exprimé en jours, constituera l'indice 100 pour le calcul des prorata.

De dagen die verloren gingen door een arbeidsongeval, zullen worden beschouwd als effectief gewerkte dagen net als de dagen syndicale vorming.

Les journées perdues pour accident de travail seront considérées comme prestations effectives, de même que les jours de formation syndicale.

De premies die in sommige ondernemingen worden betaald voor het patroonsfeest blijven behouden, maar worden beperkt tot 24,79 EUR.

Les primes payables au niveau de certaines entreprises pour fête patronymique sont sauvegardées, mais limitées à 24,79 EUR.

#### HOOFDSTUK V.

##### *Bijkomende uitkering in geval van werkloosheid*

Art. 12. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 27 en 50 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978), hebben de in artikel 1 bedoelde werklieden, in geval van volledige of gedeeltelijke schorsing van het werk vwegens vorst, sneeuw of ijzel, recht op de betaling van een dagelijkse uitkering, die ten laste van hun werkgever valt.

Art. 12. Sans préjudice des dispositions des articles 27 et 50 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978), les ouvriers visés à l'article 1er ont droit, à charge de leur employeur, au paiement d'une allocation journalière en cas de suspension totale ou partielle du travail, par suite de gel, de neige ou de verglas.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst beslist de werkgever met instemming van de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, van de meerderheid van het personeel, over de gepastheid om het werk volledig of gedeeltelijk stil te leggen wegens de in het 1ste lid van dit artikel opgesomde oorzaken, over de datum van deze stillegging en over de datum van de volledige of gedeeltelijke hervatting van het werk.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, l'employeur, en accord avec la délégation syndicale ou, à défaut, avec la majorité du personnel, décide de l'opportunité de l'arrêt total ou partiel du travail pour les causes énumérées à l'alinéa 1er du présent article, de la date de cet arrêt et de la date de la reprise totale ou partielle du travail.

#### CHAPITRE V.

##### *Allocation complémentaire en cas de chômage*



De oorzaken die vreemd zijn aan de onderneming, zoals de totale stillegging van de vervoermiddelen, de schorsingen van de arbeid bij leveranciers of kopers, voorzover zij toegeschreven worden aan weerverlet, kunnen geen aanleiding geven tot de betaling van de uitkering indien de onderneming, die enkel om deze vreemde redenen het werk moet staken, haar personeel uit dien hoofde werkloos stelt.

Art. 13. De in artikel 14 bepaalde uitkeringen zijn ook verschuldigd voor elke vorm van werkloosheid, uitgezonderd de technische werkloosheid. Zij worden gedurende maximum 30 dagen per jaar toegekend.

1. de werkman die werkloos wordt, ontvangt de uitkering voor iedere dag van zijn twintig eerste werkloosheidsdagen;
2. er wordt een pool gevormd door het aantal werklieden ingeschreven in het personeelsregister op 1 januari 2007 te vermenigvuldigen met twintig. Het aldus vastgesteld aantal stemt overeen met het totaal aantal bijkomende uitkeringen die het werkliedenpersoneel kan genieten tijdens de geldigheidsduur van de overeenkomst;
3. indien, na wat bepaald is in punt 1, er op het einde van de overeenkomst een kredietsaldo vastgesteld in punt 2 overblijft, wordt dit laatste ten voordele van de werklieden verdeeld naar rato en ten belope van het aantal werkloosheidsdagen van elkeen.

Art. 14. Het bedrag van de werkgeverstussenkomst betaald aan de werklieden bij gedeeltelijke werkloosheid wordt voor alle werklieden op 6.50 EUR per dag gebracht vanaf 1 mei 2003.

Les causes étrangères à l'entreprise, telles que l'immobilisation totale des moyens de transport, les suspensions de travail chez les fournisseurs ou les acheteurs, pour autant qu'elles soient dues aux intempéries, ne peuvent donner lieu au paiement de l'allocation si l'entreprise, arrêtée dans son travail pour ces seuls motifs étrangers, met son personnel en chômage de ce chef.

Art. 13. Les allocations prévues à l'article 14 sont également dues pour toutes formes de chômage, sauf le chômage technique. Elles sont octroyées à raison de 30 jours par an au maximum.

1. l'ouvrier mis en chômage reçoit l'allocation pour chacun de ses vingt premiers jours chômés;
2. un pool est constitué en multipliant par vingt le nombre d'ouvriers inscrits au registre du personnel le 1er janvier 2007. Le nombre ainsi déterminé correspond au crédit total des allocations complémentaires dont peut bénéficier le personnel salarié pendant la validité de la convention;
3. si, après ce qui est prévu au point 1er, il subsiste en fin de convention, un solde de crédit fixé au point 2, ce dernier est réparti au bénéfice des ouvriers, au prorata et jusqu'à concurrence du nombre de jours chômés par chacun d'entre eux.

Art. 14. Le montant de l'intervention patronale payée aux travailleurs en cas de chômage partiel est porté à 6.50 EUR par jour pour tous les travailleurs, à partir du 1er mai 2003.

De samenvoeging van deze uitkeringen en van de werkloosheidsuitkeringen is evenwel beperkt tot 90 pct. van het normale nettodagloon.

La somme de ces allocations et des allocations de chômage est toutefois plafonnée à 90 p.c. du salaire normal journalier net.

Art. 15. De in artikel 13 bedoelde dagen zijn die dewelke worden vergoed bij toepassing van de werkloosheidsreglementering.

Art. 15. Les journées visées à l'article 13 sont celles indemnisées par application de la réglementation en matière de chômage.

De in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde uitkering wordt nochtans ook toegekend, wanneer alle andere voorwaarden zijn vervuld, aan de werklieden die van het recht op werkloosheidsuitkeringen uitgesloten zijn, in de volgende gevallen :

Toutefois, l'allocation visée par la présente convention collective de travail est également octroyée, toutes autres conditions étant remplies, aux ouvriers qui sont exclus du droit aux allocations de chômage, dans les cas suivants :

1. wanneer zij de voorwaarden inzake stage die door de werkloosheidsreglementering worden gesteld, niet vervullen:

1. lorsqu'ils ne satisfont pas aux conditions de stage requises par la réglementation en matière de chômage;

2. wanneer zij de 65-jarige leeftijd hebben bereikt;

2. lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans;

3. wanneer te hunnen opzichte krachtens de werkloosheidsreglementering, een sanctie werd toegepast.

3. lorsqu'ils ont fait l'objet d'une mesure de sanction dans le cadre de la réglementation en matière de chômage.

Art. 16. De in artikel 1 bedoelde werklieden hebben recht op de betaling van de uitkering voorzover :

Art. 16. Les ouvriers visés à l'article 1er ont droit au paiement de l'allocation pour autant :

1. zij in de marmergroeven en -zagerijen die onder het Paritair Comité voor het groefbedrijf ressorteren tenminste negen maanden ingeschreven zijn vóór de datum van de eerste stillegging van het werk in het lopende referentiejaar, waarvan drie maanden in de onderneming zelf;

1. qu'ils soient inscrits dans les carrières et scieries de marbres ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des carrières depuis au moins neuf mois avant la date du premier arrêt de travail dans l'année civile en cours, dont trois mois dans l'entreprise elle-même;

2. zij in de onderneming niet meer dan één dag ongeoorloofd verzuim per maand aanwezigheid in deze onderneming tellen, met een maximum van negen dagen;
3. zij, vóór de datum van de uitbetaling van de uitkering, hun arbeidsovereenkomst voor werkliezen niet hebben opgezegd of niet om een dringende reden door hun werkgever werden ontslagen.

Art. 17. De uitkering wordt niet toegekend voor de weerverletdagen vwegens vorst, sneeuw of ijsel die in een periode van staking of uitsluiting vallen.

Art. 18. De uitkering wordt rechtstreeks uitbetaald aan de arbeider door de werkgever die hem tewerkstelt.

De uitkering wordt uitbetaald op de gewone betaaldag van de lonen voor de periode waarin de stillegging zich heeft voorgedaan. of op een datum overeen te komen tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging.

#### HOOFDSTUK VI. *Fonds voor bestaanszekerheid*

Art. 19. Er is een bijdrage voorzien van 1,2 pct. van de loonmassa geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, die zal teruggestort worden aan het fonds voor bestaanszekerheid van de sector.

2. qu'ils ne comptent pas au sein de l'entreprise, plus d'une journée d'absence injustifiée par mois de présence dans ladite entreprise, avec un maximum de neuf jours;
3. qu'ils n'aient pas, avant la date du paiement de l'allocation, remis un préavis de rupture de contrat de travail ou reçu un congé de leur employeur pour motif grave.

Art. 17. L'allocation n'est pas octroyée pour les journées d'intempéries dues au gel, à la neige, au verglas survenant en période de grève ou de lock-out.

Art. 18. L'allocation est payée directement à l'ouvrier par l'employeur qui l'occupe.

L'allocation est payée le jour habituel de paiement des salaires se rapportant à la période au cours de laquelle l'arrêt du travail s'est produit ou à une date à convenir entre l'employeur et la délégation syndicale.

#### CHAPITRE VI. *Fonds de sécurité d'existence*

Art. 19. Il est prévu une cotisation de 1,2 p.c. de la masse salariale. perçue par l'Office national de sécurité sociale, qui sera ristournée au fonds de sécurité d'existence du secteur.

HOOFDSTUK VII. *Syndicale premie*

Art. 20. Vanaf het boekjaar 2005, is de syndicale premie op 128 EUR gebracht.

HOOFDSTUK VIII. *Vorming en tewerkstelling*

Art. 21. 0,20 pct. van de loonmassa aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zal worden aangewend voor de vorming van de werklieden van de sector en voor de personen behorend tot de risicogroepen.

Het fonds voor bestaanszekerheid van de sector zal zorgen voor de opleiding en de beroepsvervolmaking van de werklieden die in dienst worden genomen in het kader van de brugpensioneringen of van de werklieden aan wie in hetzelfde kader wordt gevraagd andere functies uit te oefenen.

Art. 22. Over alle problemen betreffende het behoud van het tewerkstellingsniveau in de ondernemingen zal voortdurend op paritair niveau overleg worden gepleegd in de ondernemingsraden of met de vakbondsafvaardigingen.

Art. 23. Een jaarlijks vormingspremie ten bedrage van 75 EUR zal door het fonds van bestaanszekerheid toegekend worden aan de werklieden, op 15 augustus 2007 en 15 augustus 2008.

CHAPITRE VII. *Prime syndicale*

Art. 20. A partir de l'exercice 2005, la prime syndicale est portée à 128 EUR.

CHAPITRE VIII. *Formation et emploi*

Art. 21. 0.20 p.c. de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale sera affectée à la formation des ouvriers du secteur et des personnes appartenant aux groupes à risque.

Le fonds de sécurité d'existence du secteur assurera la formation et le perfectionnement des ouvriers embauchés dans le cadre des départs en pré-pension ou des ouvriers appelés à exercer d'autres fonctions dans le cadre de ces départs.

Art. 22. Tous les problèmes relatifs au maintien de l'emploi dans les entreprises feront l'objet d'une concertation paritaire permanente au sein des conseils d'entreprises ou avec les délégations syndicales.

Art. 23. Une prime de formation annuelle d'un montant de 75 EUR sera versée par le fonds de sécurité d'existence aux ouvriers pour les 15 août 2007 et 15 août 2008.

De ondernemingen zullen het formulier voor 1 juni van het dienstjaar aan het fonds voor bestaanszekerheid zenden met als basis het vorige referentiejaar.

Les entreprises feront parvenir au fonds de sécurité d'existence le formulaire pour le 1er juin de l'année de versement en prenant l'année civile précédente de référence.

De werklieden hebben recht op de premie, naar rato van hun effectieve arbeidsprestaties, met een minimum van 24.79 EUR, voorzover zij ten minste 3 maand in dienst in de onderneming zijn gedurende het lopende referentiejaar.

Les ouvriers ont droit à la prime, au prorata de leurs prestations effectives, avec un minimum de 24.79 EUR et pour autant qu'ils aient un minimum de 3 mois de présence dans l'entreprise au cours de l'année civile de référence.

#### HOOFDSTUK IX. *Maaltijdcheques*

#### CHAPITRE IX. *Titres-repas*

Art. 24. Vanaf 1 juli 2007, vordert aan het werkliedenpersoneel, per werkelijk gepresteerde dag, een maaltijdcheque met een nominale waarde van 4.90 EUR toegestaan, waarvan 1.09 EUR ten laste van de arbeider.

Art. 24. A partir du 1er juillet 2007, il est octroyé au personnel ouvrier, par journée réellement prestée, un titre-repas d'une valeur faciale de 4,90 EUR, dont 1,09 EUR à charge de l'ouvrier.

Vanaf 1 oktober 2008, vordert aan het werkliedenpersoneel, per werkelijk gepresteerde dag, een maaltijdcheque met een nominale waarde van 5.25 EUR toegestaan, waarvan 1.09 EUR ten laste van de arbeider.

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2008, il est octroyé au personnel ouvrier, par journée réellement prestée, un titre-repas d'une valeur faciale de 5,25 euro, dont 1,09 EUR à charge de l'ouvrier.

Aan de deeltijdse vordert één maaltijdcheque toegerekend per gepresteerde periode van 7u 36'.

Pour le travailleur à temps partiel, il sera octroyé un titre repas par tranche de 7h 36' prestées.

#### HOOFDSTUK X. *Carenzdag*

#### CHAPITRE X. *Jour de carence*

Art. 25. Er is geen afschaffing van de carenzdag voor de werklieden die minder dan een jaar in de onderneming zijn.

Art. 25. Il n'y a pas de suppression du jour de carence pour les ouvriers comptant moins d'un an dans l'entreprise.

Er is afschaffing van een carenzdag per jaar voor de werklieden die tussen 1 en 5 jaren anciënniteit hebben in de onderneming.

Il y a suppression d'un jour de carence par an pour les ouvriers comptant entre 1 et 5 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

Er is afschaffing van twee carenzdagen per jaar voor de werklieden die tussen 5 en 15 jaren anciënniteit hebben in de onderneming.

Il y a suppression de deux jours de carence par an pour les ouvriers comptant entre 5 et 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

Er is afschaffing van drie carenzdagen per jaar voor de werklieden die meer dan 15 jaren anciënniteit hebben in de onderneming.

Il y a suppression de trois jours de carence par an pour les ouvriers comptant plus de 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

#### HOOFDSTUK XI. *Tijdskrediet*

#### CHAPITRE XI. *Crédit-temps*

Art. 26. Tijdens de duur van deze overeenkomst, bevelt de sector aan het tijdskrediet aan de ploegenarbeiders toe te kennen. In geval van organisatieproblemen wordt een paritair overleg georganiseerd binnen de bedoelde onderneming.

Art. 26. Pendant la durée de la présente convention, le secteur recommande de permettre l'accès au crédit-temps aux travailleurs postés. Si des problèmes d'organisations se présentent, une concertation paritaire sera organisée au sein de l'entreprise concernée.

#### HOOFDSTUK XII. *Duur van de overeenkomst*

#### CHAPITRE XII. *Durée de la convention*

Art. 27. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en treedt buiten werking op 31 december 2008.

Art. 27. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Art. 30. Deze overeenkomst is geldig op voorwaarde dat de sociale vrede gevrijwaard wordt en dat over geen enkel punt van deze overeenkomst opnieuw wordt onderhandeld tijdens de geldigheidsduur ervan.

Art. 30. Le présent accord est valable à condition que la paix sociale soit respectée et qu'aucun des points qui y sont repris ne soient renégociés pendant toute sa durée.